

Judare Quran Judaji Quranine ruaya. Mimitaniŋ

Juda oi Yesu eru Jeims yokore gbo. Goineji “Kristo manesiŋ gagobeneŋ,” miku buŋo kekesi-ine niŋigo qaji yareru gobuŋ, Judaji yoŋore eru siŋaŋ bobo buŋo quraŋgaya. Biŋe Quran yo pomponine. Buŋoine oi 2 Pita 2 buŋo ore so. Judaji Kristore ogopu noŋunde maŋ iŋi bapakareya, “Anutuŋi noŋuŋ damaŋ so manesiŋ gakimiŋ ore mamanesiŋ noreko kufufuŋpuine fukegobeneŋ, ŋoŋoji mamanesiŋ-ŋaŋuŋji saueru sanaŋgaiŋ ore jikigaru jigo qaku goinebi.”

Buk yoore mobe qoruine 4 oi iŋi:

Buŋo fuŋfuŋgaine 1-2

Qaqaji jijibuine yoŋore fuŋne eru mimitari 3-16

Jikigaru damaŋ so manesiŋ gagobenende mimiti 17-23

Mifia buŋo 24-25

¹ Juda bisop Jeimsre gbo nonji Yesu Kristore kiŋaŋ qaku maŋkekerisie ogopune ŋoŋoke buŋo mimane ekimiŋ ore wareru quraŋ yo quraŋgago.

Anutu Mamanoŋuŋji oŋga ŋareru maŋ wombuŋineji manjoko eŋareko Yesu Kristoji dobu kipe ŋareko gogobi.*

² Anutuŋi ŋonemaŋ eru manjokoine boakon yobu ŋareme womoo goinebi. Oŋu.

* **1:1:** Mat 13.55; Mak 6.3

Bine buño boboñoriere siñañ bobo buño.

³ O yoro ogopune, Anutuji munañ qa noreko qowirieru moko Sombunde bine fukegobeneñ, nonji ore buñoine mitaniñgaru qurañga ñarebemiñ ore aji soguine maneru gobonj. Goku gobe yobingame jikigaru odigabemiñ ore embimbiñgago. Ore eru qurañ oi qurañgaru mañ-ñañuñ inji bapakarego: Anutuji mamananinde buño mobeine sosowo oi ñinigo gbagbataeniñe qañkisie kekiine nonjuñ sabareku siñañ gabeneñ so qopieinjo ore ruame biñenoñuñ fukega. Ore eru qaqañi jiji buine goineji Bine buño bobojibu egu enimiñ ore ñoño qin keru dimaku jigo qaku goinebi.

⁴ Ñinigo goineji gbedigaru mañkekerisie kubu botuyanunjo kamiine peperu wapebi funneyañuñ kekesiine oi totogo so fukeko gogobi. Anutuji ñinigo oñuine yoñore buño ronekoñ mitarime qurañgabi joisererenji yoñore paio ropein ega. Anutunoñunji buñoine ruaru yaunmoririinere fune foriine barariñga noreegayoñ, ñinigo wuwununyañuñke yoñoji yoñoyañunde boesau didima kefaganimiñ ore eru yaunmoririre buño oi boñoriere bokiriebi sembeaega. Oñu eru nonunde Sogune moakoñ Yesu Kristo Ofonnoñuñ fukeru dimaega, oi mugaru ñadi gaegobi.

⁵ Ñoño buño sosowo oi damañ joroine mane foreru gogobiyon, jibu siñañ bobo buño yo egu niga ñabein ore moke inji kegbore ñareinjo manego: Ofonji kufufunpuine Ijipt kantrione bo-muku yabeme warebuñyoñ, jiki goineji damañ

mogo so manesiŋ gabuŋ, oi ketoqototie yabeko sibirigabuŋ. Siŋaŋ bobo buŋo oŋuine oi ŋoŋore eru moke migo.*

⁶ Oŋuakoŋ Anutuŋi Sombuŋ mimererenpuine siŋaŋyayabe jokoroŋyaŋuŋ rua yabeme gobuŋyoŋ, yoŋoreone goineŋi maŋjo eru buŋo yukuineo so raru yoŋoyaŋunde siŋaŋyayabe jokoroŋ siŋaŋ yabenimiŋgo maŋmoakoŋ so eru sayaŋuŋ tiebuŋ. Buŋo qoqomuku ebuŋ ore eru Anutuŋi oi igo yabeme morumbonŋ ŋeŋe piyaŋuŋ bokeru wakibuŋ. Wakibi “Damaŋ sogoo buŋoyaŋuŋ mitaribemiŋ,” miku gbediji nigiŋ yaberu qisiri maŋgo rua yabeko ŋe wapebuŋ damaŋ tatariine tomiri ŋe ropenimiŋ. Siŋaŋ bobo buŋo oi ŋoŋore eru moke migo.

⁷ Kamasi moakoŋ oiji Sodom, Gomora eru kae goine roregaru ŋebuŋ, yoŋoreo fukeya. Niŋigo yoŋoji oŋuakoŋ boesau eru sakire aŋiyaŋuŋ sanaŋine kekirieme kamasiine mo iŋi ebuŋ: Ni yoyoka yokoyoke akonŋ eru ŋigo yoyoka yokoyoke akonŋ rorobaba eku gobuŋ. Oŋu gobi Anutuŋi geoyaŋuŋ bokirie yareme misi miine tatariine tomiri ja yabeko joiserereŋ maneru go wapeku gonimiŋ. Oŋu goku qaqaŋi jijiŋbuine yoŋore rubaku sisiŋaŋ eere sosoine fukeegobi.*

⁸ Niŋigo jijiŋbuine yoŋoji damaŋ yoo kamasi moakoŋ oŋuakoŋ eegobi. Jiŋoyaŋuŋ kerisieme ya pororoine kosa ŋoneru oo gbedigaku boyoberu yoŋoyaŋunde sakire gogoyaŋuŋ oi bosembearu bapeboriŋ bofukeegobi. Oŋuine oiji Anutu mipemiriŋ eteku kosabasa miteku usuŋine

* **1:5:** Eks 12.51; Jare 14.29-30 * **1:7:** Jen 19.1-24

bawaki eegobi. Onu eru Sombunde mimereren mamari ropekiine kuririquranyaŋunke paibe gogobi, yoŋore maŋqoqo buŋo fofoine miyareegobi.

⁹ Onu eegobiyon, Sombun mimereren qoruine tinaine Maikel onuakon ino onu einŋo maneru yobinŋaru embimbinŋaya. Maikelji Moses qonŋbuŋinere Sembene Rauineke kekepari eru migobobo eya. Oi eru roperu wakiyayon, jibu maŋqoqo buŋo fofoine oi mitari tein ore koimo so bofukeru embimbinŋaya. Embimbinŋaru inŋi akon miteya, “Ofon inoyonŋe botin guine.”*

¹⁰ Maikelji onuakon oi embimbinŋayayon, ninigo jijibuine yoŋoji sakiyanun ba roperu Biŋe buŋo so mane mukuegobiyon, jibu ore eru maŋqoqo buŋo fofoine kosa miegobi. Mutu goku joma gonine onuine kosabasa gogobi. Mamane-mukuyanun foriine so fukeko joma gogore anŋi wawakiine oi akon maneegobi. Yoŋoyanunde anŋi mamane inŋonmaŋgonine oiji ketotie yabeko sibiriganimin.

¹¹ Anutuji qaqaji jijibuine yoŋore geo bokirie yareko joisereren soguine manenimin ore onga joroku “Yei!” migo. Ninigo jijibuine yoŋoji ni Kein (Kain) inore kadi boyoberu raegobi. Jiki rosi ni koito moji ni tinaine Balam furi oteme Israel ninigo eadu yabeko tintun qabun. Qaqaji jijibuine yoŋoji Balam inore mosi boyoberu monen bofukenimin ore manjo maneru ya biobio ebibieru kosa jibugaegobi. Ni tinaine Kora inoji Moses eru Aron qoqomuku paio kiso eyateru oo

* **1:9:** Dan 10.13, 21; 12.1; Bara 12.7; Dut 34.6; Zek 3.2

sibirigaya, qaqaji yoŋoji Kora oŋuine kajegi eru goku sibiriganimiŋ.*

¹² Maŋkekerisie ŋoŋoji maŋyaun naduŋgadun enimiŋ ore tumangaru jebe ruabi qaqaji jibuiŋe yoŋoji oo oŋuakon wareegobi. Wareru ombonyanun totogo naduru yoŋoyanunde akon manesuku kanenji nonone akon taki tomiri noe-gobi. Onu eru ŋoŋore saki wonun kokiine kokiine mimiyanunke oŋuine fukegobi. “Ziozre ŋirau egobeneŋ,” miku ogo ŋoŋore so manesuku jiji buŋo kosa miegobi* Kuan omaine yobu kueine tomiri oŋuine gobi gbinji putesue yabeko kosabasa ra wareegobi. Foriine fukeinde damaŋgo yoine yoine tianine akon foriyanun tomiri oŋuine dimagobi. Gili rekaine oŋuine fukeru rone komekiine fukeru goduyanun gogo sananinere funeone unugaru rondingaruru moke kome sanangabi ateine yoyoka fukeko komekiine yobu fukeru gogobi.

¹³ Yoŋoji koe siri usuŋineke oŋuine kosa kuku-gabi eeboboyanun mimiineke oiji tifa kubuineke oŋuine totogo fukeega. Bobun goine kadiyanun tiriku kosa wakiegobi, yoŋoji ore so tintun qae-gobi. Bobun ore so wakiru Anutuji yoŋore qisiri didire maŋgo piyanun burugaya, dikiineo yukube rakaru damaŋ tatariine tomiri ŋe ropenimiŋ.

¹⁴ Adam apainere ŋaso tinaine Enok inoji oŋuakon ŋinigo jijibuine yoŋore kajeqoun buŋo

* **1:11:** Jen 4.3-8; Jare 22.1-35; 16.1-35

* **1:12:** Qaqaji yoŋoji karonan oŋuine sumungaru negobiyon, ogayanun yoŋoreo qungaru egu qanjanain.

ronekoŋ inŋi mime pega: “Maneniŋ, Ofonji Som-buŋ mamari niŋigo tiriine taosenjine taosenjine jareyaŋuŋ ropekiine yobu oi oga yabeme waki fukenimiŋ.*

¹⁵ Fukeru sosowo noŋunde buŋo mitariinŋ. Niŋigo wuwunuŋyaŋuŋke yoŋoji eebobo wuwunuŋjineke boyoberu agiburanyaŋuŋ wuwunuŋyaŋuŋke eru wapebuŋ, oi sosowo osoeru ore geoine bokirie yareme sosowo yoŋore paio ropeinŋ. Baka niŋigo wuwunuŋyaŋuŋke yoŋoji jiŋo rarake buŋo mimiineke oiji Anuture miqomukuru wapebuŋ, ore geoine sosowo bokirie yareme joisererenyaŋuŋ maneru gonimiŋ.” Enoŋji siŋaŋ bobo buŋo oŋu miya.

¹⁶ Qaqaji jijibuine yoŋoji ombonŋ kanegaru jiji-kora oŋuine ŋunuŋ-ŋunuŋ kosa mimi eegobi. Yoŋoyaŋunde aŋi sanaŋine sembene boyoberu putarieku sakiyaŋuŋ ba roperu jauba-irinbirinŋ eegobi. Niŋigo goine araŋ baku jiji eyaregobi ine, oi ya bokirieru yoŋoyaŋuŋ yareniminde aŋi maneru midobodo eegobi. Oŋu gogobi.

Siŋaŋ bobo eru uŋsowaŋ buŋo goine

¹⁷ Oŋu gogobiyonŋ, yoro ogopune, Ofonŋononŋ Yesu Kristore aposolpuji qaqaji jijibuine yoŋore buŋo oi ronekoŋ miforebi pega. Noŋo yoŋore buŋo egu niga ŋabeinŋ ore sisinŋ ee eku goinebi.

¹⁸ Aposol yoŋoji buŋo inŋi mibuŋ, “Yesure waware damanji bembengako damaŋ tatariine oo igosisi niŋigo fukenimiŋ. Yoŋoji yoŋoyaŋunde aŋi sanaŋine sembene boyoberu gogo wuwunuŋjineke gonimiŋ.” Oŋu mibuŋ.

* **1:14:** Jen 5.18, 21-24

19 Niŋigo jijibuine yoŋoji botuŋaŋuŋgo maŋroroŋ eŋarebi siŋsaŋ egu qanimiŋ. Moro Tiriineji so boburo yabeko morende ani sanaŋine sembeneji siŋaŋ ŋabeko oi boyobeegobi.

20 O yoro ogopune, Anutuji mamanesiŋ fuŋine mo ŋareya, oi otuŋ-ŋaŋuŋ furiine ropekiine oŋuine fukega. Noŋoji mamanesiŋ ore paio dimaku kikitŋ eku sasanaŋ bofukeeinebi. Moro Tiriineji dobe ŋabeega ore so iŋore usuŋgo dimaku oŋga wosiru goinebi.

21 Anutuji manjoko eŋareega, ŋoŋo iŋore manjokogo qŋ keru dimainebi. Ofonŋoŋuŋ Yesu Kristoji ŋonemaŋ eŋareru moke fukeko gogo sanaŋineo roperu seŋŋiŋbaŋŋiŋ goinebi. Noŋo damaŋ oi ware fukeiŋ ore yameŋ keku odigaru goinebi.

22 Noŋo ŋiŋigo maŋyaŋuŋ kerisienimiŋ ore maŋyoka egobi, oi ŋonemaŋ eru manjoko eyareru goinebi.

23 Goineji misi boruŋgo rakaiŋgo yobu egobi, oi egu rakanimiŋ ore pipa poreru qoruyaŋuŋ kipe yarebi qowirienobuŋ. Goineji aŋiyaŋuŋ sanaŋine sembeneji siŋaŋ yabeko qaŋosori gogobi, oi ŋonemaŋ eyareru goinebi. Oŋu goinebiyoŋ, ŋoŋo-ŋaŋunde gogoji egu sembeaŋ ore kokoi maneru goinebi. Qaŋosori yoŋoji agiburaŋine agiburaŋine ebi oiji maŋyaŋuŋ eru sakiyaŋuŋ puseko totogo jukuwi eru gogobi, yoŋore sisiŋaŋ ee eku goinebi. Bapeboriŋ egu enimiŋ ore kambaŋ sakiyaŋuŋ wuwunuŋineke oi oŋuakoŋ misomben-ŋaŋuŋ baru so yoŋoinebi. Oŋu.*

* 1:23: 2 Pi 3.3

Mimiten bujo

²⁴ Nonon Anutu miten gainebenen. Inoji nono rondingaru egu waki nabein ore eru dobu kipe nabein ore sanangaga. Inoji soine oga naberu inoyonunde jinjo maio rua nabeme roperu posiine bakare bujononon tomiri dimaku kuririquranine noneru jerieru korian gaku goinebi.

²⁵ Anutu moakon inoji Munanqoqo Raunonon fukega. Ofononon Yesu Kristoji manjo enoreko Anutu miten gabenen tinaine kuririineke fukeku pe ropein. Inoji ronere ronekonjo fungaru waperu Ropekiinenonon usonineke fukega eru daman yoo jikigaru ya sosowo uson sunsunineji sinan garu daman tatariine tomiri Ofon fuke noreru go ropein. Bujo oi foriine.

**Manʒekerisiere Bine Quran Jojofɔ Gariine
The New Testament in the Mape Language of Papua
New Guinea**

Nupela Testamen long tokples Mape long Niugini

Copyright © 2008 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mape

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files dated 31 Aug 2023

8278cae8-b7ff-5cfb-8118-7ef9b429ffd9